

3. Щукин, А. Н. Методика использования аудиовизуальных средств / А. Н. Щукин. – М. : Русский язык, 1981. – 128 с.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ АГРОНОМИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

А. Р. Тяжкороб

*Российский государственный аграрный университет –
МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва)*

Науч. рук. – Т. Н. Фомина, ст. преподаватель

Аннотация. Данная статья посвящена вопросу формирования профессиональных языковых компетенций у студентов агрономического направления. Владение иностранным языком повышает конкурентоспособность специалиста на рынке труда, а также открывает ему более широкие возможности самосовершенствования.

Ключевые слова: профессиональная коммуникация; развитие навыков; Ассоциации льноводов Канады; лён.

В настоящее время английский язык стал средством международного профессионального общения. Он используется для написания отраслевых научных статей, монографий, рефератов, что способствует созданию огромной общедоступной научной базы, позволяющей специалистам из разных стран делиться опытом и передовыми технологиями.

В процессе изучения любого иностранного языка, а английского, в частности, ставятся следующие цели:

- 1) получение инструмента для свободного использования профессиональной литературы;
- 2) умение извлекать необходимую и профессионально значимую информацию из оригинальных источников;
- 3) способность представить полученную информацию кратко в виде резюме или с последующим детальным анализом затронутых проблем в виде отчёта, сообщения или доклада;
- 4) развитие навыков письменного перевода оригинальной литературы по специальности с иностранного языка на русский;
- 5) формирование навыков практически свободного общения на профессиональном уровне.

Как студента, обучающегося по направлению Агрономия, для достижения этих целей я использовал Интернет-ресурс под названием Flax Council of Canada (Ассоциация льноводов Канады). Данный сайт посвящён выращиванию, переработке и использованию льна в Канаде, где данная культура является весьма перспективным направлением растениеводства. Особый интерес

представляет журнал, размещённый на просторах сайта «Growing Flax; Production, Management & Diagnostic Guide» (Возделывание льна; пособие по производству, уходу и диагностированию). Текст указанного журнала разделён на ряд логически связанных между собой глав. Во введении автор знакомит читателя с изучаемой культурой. Сначала идёт краткое биологическое описание, обзор пищевой ценности льна, а также историческая справка о том, как это растение появилось в Канаде.

Лён – самоопыляемая культура, хорошо приспособленная к температурным условиям многих климатических зон. Латинское название льна – *Linum usitatissimum* L. Видовое название *usitatissimum* в переводе означает «полезнейший». Большую ценность представляют семена льна, используемые в промышленности, для изготовления продуктов питания и кормов. В 2014 году Министерство здравоохранения Канады признало лён полезным для здоровья продуктом, поскольку употребление в пищу его измельчённых семян приводит к снижению уровня холестерина, что, в свою очередь, снижает риск возникновения сердечно-сосудистых заболеваний. Льняная солома содержит волокно и может найти применение в производстве различной продукции: от текстиля до автомобильных товаров. Лён – очень древняя культура. Предположительно, он зародился на Ближнем Востоке или в Индии. Первое упоминание о данной культуре относится к 7000 году до н.э. Факты указывают на то, что уже ранние цивилизации Египта и Ближнего Востока использовали льняное масло и волокно. Лён был одной из первых культур, завезённых в Канаду. Считается, что его производство в этой стране началось в 1617 году, на месте старого здания суда в Квебеке. Первые попытки по селекции данной культуры тесно связаны с появлением в 1888 году отделения Полевых Опытных Станций в структуре Министерства сельского хозяйства Канады. Зерновые наряду со льном были первыми культурами, выращиваемыми в западной части страны [1].

Затем, автор указывает две основные причины, делающие лён столь популярным среди канадских фермеров.

- 1) Ценность растения в севооборотах;
- 2) Высокая финансовая отдача при незначительных инвестициях (низкозатратная культура).

Заключительная часть данной главы посвящена способам практического применения льна в промышленности. По словам автора, культура является ключевым компонентом многих производственных циклов. Её используют при производстве красок, линолеума и даже некоторых автомобильных запчастей.

Следующая глава журнала посвящена месту льна в севообороте. Согласно мнению автора, лён районирован и хорошо подходит для севооборотов во всех почвенных зонах Канадских Прерий.

Аграрии применяют его как альтернативу зерновым (яровой и озимой пшенице, ячменю, овсу), прочим эфиро-масличным культурам (рапсу и горчице) и бобовым (гороху, чечевице, сое).

При должной борьбе с сорняками основными факторами, лимитирующими урожай, являются засуха, чрезмерное количество почвенной влаги, а также избыток тепла. Из-за неглубокой корневой системы 95% всех необходимых питательных веществ и воды лён получает с верхних 70 см почвенного слоя. Хотя недостаток влаги обычно лимитирует урожай льна, но перенос её и питательных веществ ниже 70 см вглубь почвы благоприятен для последующих культур с более глубокой корневой системой. Чтобы получить хорошие результаты от внесения удобрений очень важно провести химический анализ почвы и рассчитывать дозы внесения сообразно требуемой урожайности. Суглинистые и глинистые плодородные почвы идеальны для получения высоких урожаев данной культуры.

Согласно исследованиям, самые высокие урожаи лён демонстрирует после сои, гороха и конских бобов. Хорошими предшественниками также являются зерновые. Это может быть обусловлено доступностью почвенной влаги, удержанной благодаря злаковой стерне, или обилием азота, накопленного бобовыми культурами. Горчица и рапс – самые неподходящие предшественники льна. Дело в том, что эти культуры негативно влияют на развитие арбускулярной микоризы, которая необходима для благоприятного развития льна, т.к. позволяет ему увеличить поглощение питательных веществ. Монокультура – также нежелательный вариант ведения севооборота, поскольку происходит накопление болезнетворных микроорганизмов, вызывающих фузариозный вилт и пасмо [2].

Стоит отметить, что лён не подвержен влиянию многих насекомых-вредителей, в процессе вегетационного периода тщательно обрабатывается против сорняков, а также экономно расходует почвенную влагу. Это делает его хорошим предшественником для масличных, бобовых и злаковых культур [1].

При переводе профессионально ориентированных текстов очень важно обращать внимание на специфические термины, которые могут встретиться в учебниках высшей школы в рамках изучаемой тематики. Выполнив перевод приведенного текста, считаю целесообразным выделить следующие понятия:

- 1) self-pollinated crop – самоопыляемая культура;
- 2) Health Canada – Министерство здравоохранения Канады;
- 3) cereal grains – злаковые;
- 4) crop rotation – севооборот;
- 5) weed control – борьба с сорняками;
- 6) flax straw – льняная солома;
- 7) lack of moisture – недостаток влаги;
- 8) residue – пожнивные остатки;
- 9) preceding crop – предшествующая культура;

10) stubble – стерня.

Перевод и анализ данного фрагмента позволили улучшить навыки по работе с аутентичным английским текстом профессиональной тематики, извлечению необходимой и профессионально значимой информации из оригинальных источников, письменному переводу оригинальной литературы специальности с иностранного языка на русский.

Литература

1. Flax Council of Canada [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://flaxcouncil.ca>. – Дата доступа: 10.02.2022.

2. Neiskashova, E. V. Blended learning and critical thinking / E. V. Neiskashova, T. N. Fomina, D. V. Glebova // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences EpSBS. – Krasnoyarsk. – 2021. – С. 1301–1311.

3. Гатаулина, Г. Г. Растениеводство: учебник / Г. Г. Гатаулина, П. Д. Бугаев, В. Е. Долгодворов ; под ред. Г. Г. Гатаулиной. – М. : ИНФРА-М, 2017. – 607 с.

4. Фомина, Т. Н. Значимость формирования навыков реферирования на иностранном языке научно-профессиональных текстов у магистров неязыковых вузов / Т. Н. Фомина // Доклады ТСХА: сборник статей. – 2012. – С. 366–368.

5. Фомина, Т. Н. Обучение иностранному языку как предмету, сопровождающему и дополняющему профессиональное образование / Т. Н. Фомина // Доклады ТСХА: сборник статей. – 2007. – С. 450–453.

